

2

Am vergangenen  
26. September:  
Die Einweihungsfeierlichkeiten  
im renovierten Theaterhaus



4

Nach der Neueröffnung des  
"Grand Théâtre de la Ville de  
Luxembourg":  
Ein Blick vor und hinter die  
Kulissen

Obwohl das Große Theater am Rond-Point Schuman – nach Renovierungsarbeiten, die sich über vier Jahre und acht Monate hinzogen und (vor allem durch die Zeit und Geld verschlingende Asbestsanierung) mit insgesamt 72 Millionen Euro zu Buche schlagen – bereits am vergangenen 26. September seine Wiedereröffnung feierte, ist die direkte Umgebung des Kulturhauses immer noch eine riesige Baustelle. Doch der eigentliche und nunmehr hochmoderne Theaterbetrieb funktioniert seit Monaten zur vollsten Zufriedenheit aller Beteiligten. *Ons Stad* hat sich ein bisschen umgesehen, u.a. in der verborgenen Hightech-Welt hinter den Kulissen.

Eine Reportage von René Clesse.



12

Der Theatermacher

Als Frank Feitler seine Ausbildung als Philosophielehrer abschloss und kurz danach die Schüler und Schülerinnen seiner Heimatstadt Echternach in die Geheimnisse eines Höhlenmythos oder in die Seelenwanderungen eines Zarathustra einführte, konnte er nicht ahnen, dass gerade Friedrich Schiller und sein *Demetrius*-Fragment am Anfang seiner neuen Karriere stehen sollten.

Ein Porträt von Simone Beck.

13

L'avenir commence  
aujourd'hui

«Un théâtre digne d'une capitale européenne»: l'ambition est claire. Placée en exergue des propos de Frank Feitler, cette phrase définit exactement la mission qui lui a été confiée, une mission qu'il a faite sienne et qui justifie tous les choix opérés, qu'ils soient d'infrastructures, d'équipements techniques, d'organisation, de contacts ou de programmes.

Une documentation de  
Stéphane Gilbart.

I-VIII

pages intercalées:

*Ons Stad* Info

- \* La nouvelle billetterie nationale
- \* Les modalités du stationnement en ville
- \* E-Mag
- \* Office social:  
Subventions d'hiver
- \* Bibliothèque municipale:  
nouvelles acquisitions

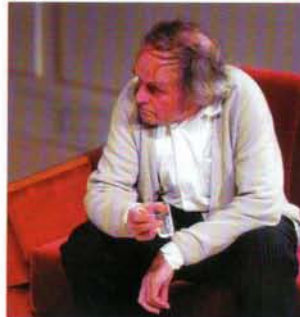


19

Wieviel Theater steckt in der  
Krise?

Deutsches Sprechtheater  
und Tanz ab Januar auf den  
Bühnen der städtischen  
Theater

Ein Beitrag von Simone Beck.



22

"Fir dronken ze ginn"

Vum Alen- an den Neien-,  
hannescht an de Kapuziner-  
an elo nees an de  
Groussen Theater...

"Fir dronken ze ginn, zemol wann s d'an den Alter kënn an du dreems net, mä du stees wierklech uewen um Balcon an du kucks erof op déi Gewan vu Bühn an hannert der Bühn op d'Hannerbühn, op déi sëlliche virwëtzig Männercher, Frächercher a Kënnercher: Dëse spéide Summersonndeg komme se a ginn trappweis duerch d'Porte ouverte a paff sinn se, wat sech do alles gedon huet an deene fënnef Joer op der Sich nom Asbest..."  
Erënnerongen vum Pol Greisch.

26

"Du mäin  
Heemechtsbuedem"

Theater zu Knousperdeng  
ëm 1953,  
eng Woch virun der Première

Eng kleng Satir op den  
Duerftheater vum Josy Braun.

28

Abschied vom  
alten "Neuen Theater"

"Meine ersten Kontakte mit dem TML dürften bis in die siebziger Jahre zurückgehen. Theater kannte ich bis dato ausschließlich von den Pfadfindern, wenn sie auf Dorf-

oder Schulbühnen brillenträgende Prinzessinnen mit Papierkronen auf blonden Perücken mimten, oder Zwerge, denen die Bärte hartnäckig von den rot glühenden Wangen rutschten."

Ein persönlicher Rückblick von  
André Link.



31

"Wir haben ein Theater"

Die erste Vorstellung im neuen städtischen Theater, am Abend des 15. Februar 1869 in Anwesenheit von Statthalter Prinz Heinrich und Prinzessin Amalia, war von Mitgliedern der GYM gestaltet worden. Hauptakteure waren u.a. Oscar Bélanger, M. Hastert, Eigentümer des "Hôtel de Luxembourg" (Wassergasse) und Dieudonné Heuertz, Handelsmann und Sekretär der "Société du Théâtre".

Eine historische Dokumentation  
von Guy May.

34

Stater Chronik

35

Was bedeuten die  
Straßennamen der Stadt?  
Eine Serie von Fanny Beck

36

La Collection luxembourgeoise  
du Musée national  
d'Histoire et d'Art

Nico Klopp:  
«Pont de Remich» (1925)  
par Georgette Bisdorff



Ons Stad N° 74 • décembre 2003

Périodique édité par  
l'administration communale  
de la Ville de Luxembourg  
paraissant 3 fois par an

Tirage: 46.000 exemplaires  
Distribution gratuite  
à tous les ménages  
de la Ville de Luxembourg  
La revue ne peut être vendue.

Conception générale: Henri Beck  
Coordination: René Clesse  
Photos: imedia, Guy Hoffmann,  
© Photothèque de la Ville de Luxembourg  
(Raymond Faber, Batty Fischer, Tony Krier,  
Ed. Kutter, Théo Mey, Marcel Schroeder)  
Layout: Dieter Wagner  
Photocomposition: Beffort S.A., Bertrange  
Imprimé sur les presses de  
l'Imprimerie St-Paul S.A., Luxembourg